

Godkänt på Nationsmöte 21.4.2016  
Stadgarna är godkända av alla nationer 10.5.2016.

## Östfinska delegationen

Östfinska delegationen skapades inspirerad av den första Östfinska sommarfesten, som ordnades 25.8.2012.

### *Itäsuomalainen valtuuskunta*

*Itäsuomalainen valtuuskunta on perustettu Itäsuomalaisten kesäjuhlien innoittamana. Juhlat järjestettiin ensimmäistä kertaa 25.8.2012.*

## Stadgar för Östfinska delegationen

### *Itäsuomalaisen valtuuskunnan säännöt*

#### 1 § Delegationens syfte

Delegationens syfte är att öka kännedomen om östra Finland samt befrämja samarbetet mellan de östfinska nationerna vid Helsingfors universitet. Delegationen strävar efter att genom sin verksamhet främja en positiv bild av östra Finland. Till Östfinska delegationen hör ättlingarna till Viburgenses-nationen: Wiipurilainen osakunta (1653), Savolainen Osakunta (1905), Karjalainen Osakunta (1905), Östra Finlands Nation (1924) samt Kymenlaakson Osakunta (1933).

#### 1 § Valtuuskunnan tarkoitus

*Itäsuomalaisen valtuuskunnan tarkoitus on edistää Itä-Suomen tunnettavuutta ja Helsingin yliopiston itäsuomalaisten osakuntien välistä yhteistyötä. Valtuuskunta pyrkii toiminnallaan vahvistamaan positiivista Itä-Suomi -kuvaa. Itäsuomalaiseen valtuuskuntaan kuuluvat Viburgenses-osakunnan jälkeläiset: Wiipurilainen Osakunta (1653), Savolainen Osakunta (1905), Karjalainen Osakunta (1905), Östra Finlands Nation (1924) sekä Kymenlaakson Osakunta (1933).*

#### 2 § Verksamhet

Östfinska delegationen ordnar den Östfinska sommarfesten varje år under en lämplig helg i slutet av sommaren samt i mån av möjlighet övrigt gemensamt program för de östfinska nationerna.

## 2 § Toiminta

*Itäsuomalainen valtuuskunta järjestää vuosittain loppukesällä sopivaksi katsomanaan viikonloppuna Itäsuomalaiset kesäjuhlat sekä mahdollisuuksien mukaan muuta itäsuomalaisten osakuntien yhteistoimintaa vuoden ympäri.*

## 3 § Organisation

Till Östfinska Samarbetsdelegation hör varje nations kurator. Dessutom väljer varje nation årligen 1-2 övriga representanter till delegationen. Mandatsperiod för representant är ett kalenderår. Delegationen väljer en marskalk som ansvarar för ordnandet av Östfinska sommarfesten. Marskalken samlar enligt eget tycke en arbetsgrupp för att ordna festen. Delegationen kan även utse andra personer för att ordna övrigt program.

## 3 § Organisaatio

*Itäsuomalaiseen valtuuskuntaan kuuluu kunkin osakunnan kuraattori. Tämän lisäksi jokainen osakunta valitsee 1-2 edustajaa vuosittain. Edustajan kausi on kalenterivuosi. Valtuuskunta valitsee juhlamestarin, joka vastaa Itäsuomalaisten kesäjuhlien järjestelyistä. Juhlamestari muodostaa juhlatoimikunnan auttamaan juhlien järjestämisessä. Valtuuskunta voi pyytää myös muita henkilöitä avukseen järjestämään muuta toimintaa.*

## 4 § Beslutsfattande

Delegationen sammankallas enligt behov. Mötet är stadgeenligt sammankallat och beslutsfört när möteskallelsen har skickats ut till delegationens medlemmar och alla nationer är representerade. Vid röstning har varje nation en röst. Mötet väljer inom sig en mötesordförande och -sekreterare.

## 4 § Päätöksenteko

*Valtuuskunta kokoontuu tarvittaessa. Kokous on päätösvaltainen, kun siitä on ilmoitettu valtuuskunnan jäsenille ja kaikki osakunnat ovat edustettuina. Äänestettäessä jokaisella osakunnalla on yksi ääni. Kokous valitsee keskuudestaan puheenjohtajan ja sihteerin.*

## 5 § Ekonomi

Östfinska delegationen har varken ordinarie ekonomiansvarig eller något konto. Vid behov kan en tidsbunden ekonomiansvarig utses av delegation för att till exempel förverkliga något projekt. Till Östfinska sommarfesten och övriga evenemang skall en budget uppgöras och presenteras för delegationen. Dessutom skall en budgetuppföljning presenteras för delegationen inom samma kalenderår som ett evenemang förverkligats. Eventuellt överskott från Östfinska sommarfesten skall användas till följande års sommarfest eller delas jämt mellan nationerna. Eventuellt underskott delas även jämt.

## 5 § Talous

*Itäsuomalaisella valtuuskunnalla ei ole vakituista taloudenhoitajaa tai tiliä. Tarvittaessa voidaan nimittää määräaikainen taloudenhoitaja esimerkiksi jonkin projektin toteuttamista varten.*

*Itäsuomalaisista kesäjuhlista ja muista tapahtumista laaditaan ennen tapahtumaa talousarvio, joka esitetään valtuuskunnalle, sekä tapahtuman jälkeen selvitys toteutuneista kuluista, jotka esitetään valtuuskunnalle vuoden loppuun mennessä. Kesäjuhlien mahdollisesti tekemä ylijäämä käytetään seuraavien juhlien järjestämiseen tai jaetaan tasan osakuntien kesken. Mahdollinen alijäämä jaetaan samoin tasan.*

#### 6 § Ändring av stadgorna och datering

Varje nation bör godkänna ändring av delegationens stadgar på sitt nationsmöte med enkel majoritet. Stadgorna träder i kraft efter att alla nationer godkänt dem.

#### 6 § Sääntöjen muuttaminen ja voimaantulo

*Jokaisen osakunnan on hyväksyttävä valtuuskunnan sääntöjen muutokset kokouksessaan yksinkertaisella äänen enemmistöllä. Säännöt tulevat voimaan kun kaikki osakunnat ovat ne hyväksyneet.*